

Chants d'Auvergne

for High Voice and Piano

by

Joseph Canteloube

Volume 1

Text in French and Auvergnat (Occitan region dialect)

LUDWIG *Masters*
PUBLICATIONS

TABLE

	Pages
I _ La Pastoura als camps (<i>La Bergère aux champs</i>).....	1
II _ Bailèro (<i>Chant de Bergers</i>).....	7
III _ TROIS BOURRÉES: {	
a _ L'aïo de rotso (<i>L'eau de source</i>).....	11
b _ Ound' onoren gorda? (<i>Où irons-nous garder?</i>)	14
c _ Obal din lou Limouzi (<i>Là-bas dans le Limousin</i>)	20

NOTA

- 1 _ L'o est ouvert et bref. Il se prononce comme dans loriot.
L'ô est fermé et long. Il se prononce comme dans Rhône.
- 2 _ Dans io, l'accent est sur l'o qui est ouvert et bref, comme dans loriot.
- 3 _ Dans oî, l'accent est sur l'î qui se prononce comme l'y dans pays.
- 4 _ Les diphtongues aï, oï, èï, aô, iou, vou, ont l'accent sur la 1^{re} voyelle qui devient la plus longue. Si la diphtongue est sur une note prolongée, c'est le son de la 1^{re} voyelle qui doit être soutenu.
Ainsi aï se prononce comme ai dans rail.
- 5 _ Il n'y a pas de nasales, toutes les consonnes se prononcent.
un, on, in, èn, oun, ams, se prononcent donc un'(e), on'(e), in'(e), enne, oune, am's.
- 6 _ ès, èt, at, se prononcent esse, ette, atte.
- 7 _ lh se mouille et équivaut à li. Ainsi lho se prononce lio, lha se prononce lia.
- 8 _ Si la diphtongue est formée du son ou suivie d'une voyelle, l'accent est sur le 2^e son.
Ainsi conot se prononce conôte, ouè comme ouais.
- 9 _ S'il y a triphongue, c'est-à-dire 3 sons, l'accent est sur le second.
Ainsi ieu se prononce iêou, iei=iêi, iou=iôou.
- 10 _ L'u se prononce comme en français, précédé ou suivi de consonne: tu, un (un'), sul.
Précédé du q il ne se prononce pas.
- 11 _ L'u se prononce ou, précédé ou suivi de voyelle; l'accent est alors sur le 1^{er} son car il y a diphtongue. Ainsi au (âou) iu (îou) eu (êou) ou (ôou).
- 12 _ ch se prononce tch.
- 13 _ Les consonnes finales ne se prononcent pas, sauf euphoniqument comme l's en français. Elle se prononce de même; ainsi leis obillé se prononce lèiz obilié.
- 14 _ Le ge se prononce dj (gento = djèn'to); le ga et le go sont durs.
- 15 _ Le j (ou ji) se prononce dz (jjour = dzour) (jusqu'al = dzusqu'al).

CHANTS D'AUVERGNE

(1^{re} SERIE)

J. CANTELOUBE

I. LA PASTOURA ALS CAMPS

(LA BERGÈRE AUX CHAMPS)

Chant populaire de Quercy, recueilli à Bagnac (Lot)

CHANT *Vite* (♩ = 208)

PIANO *p*

a Tempo

Quon lo pas.tou.ro s'en bo os cams, Quon lo pas.tou.ro s'en bo os cams,
Quand la ber.gè.re s'en va-t-aux champs, Quand la ber.gè.re s'en va-t-aux champs,

Riten. **1** *a Tempo*

pp (sourdine)

Gar . do sèi mou . tou . na . doi, ti . de . ra la la la la la
Gar . de ses bre . bi . net . tes, ti . de . ra la la la la la

*Ped. *Ped. *Ped. *Ped. *Ped.

II. BAÏLÈRO

Chant de Bergers de Haute-Auvergne

Noté aux environs de Vic-sur-Cère (Cantal)

Calme et contemplatif (♩=66)

12

très en dehors

PIANO

pp

Hautb.

p

*Led.

*Led.

*Led.

*Led.

*Led.

*Led.

*

13

Fl.

p (loin)

3

Bon

p (loin)

3

*Led.

*Led.

*Led.

Hautb.

mf

8

cresc.

*Led.

*Led.

*Led.

III - TROIS BOURRÉES

a.) - L'AÏO DÈ ROTSO

(L'EAU DE SOURCE)

Bourrée recueillie en Haute-Auvergne, aux environs du Puy Violent à Collandres (Cantal)

Assez animé (♩ = 88)

CHANT

PIANO

mf

Red. **Red.* **Red.* **Red.*

18

p

mf

L'a - ïo dè rot - so té fo - ro mourir, fi - lho - to, l'a - ïo dè rot - so té fo - ro mourir!
L'eau de la sour - ce te fe - ra mourir, pe - ti - te, l'eau de la sour - ce te fe - ra mourir!

p *tr* *tr*

Red.

1^{er} HAUTBOIS.
SOLO

Lent et très libre Rit. Rit.

f *p* *pp*

Rit. Vif et rythmé

Lent et libre Vif et rythmé

f *f* *f* > Prolonger et enchaîner

b.) - OUND' ONORÈN GORDA?

(OÙ IRONS-NOUS GARDER?)

Bourrée recueillie près d'Aurillac (Cantal)

PIANO

Vif (♩ = 66) 24 *mf*

mf

sempre legato

*Ped. *Ped. *Ped. * simile

The first system of music consists of five measures. The upper staff is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). It features a melodic line with eighth and sixteenth notes, often beamed together. The lower staff is in bass clef with the same key signature, providing a rhythmic accompaniment of eighth notes.

25

The second system, starting at measure 25, continues the musical theme. It maintains the same instrumental textures and melodic patterns as the first system.

The third system, measures 11-15, shows the continuation of the piano accompaniment and the vocal line.

26

The fourth system, starting at measure 26, continues the musical progression. The piano accompaniment remains consistent, while the vocal line develops further.

mf

Ound' o . no . ren gor .
Où i . rons - nous gar .

1er von Solo

The fifth system, measures 21-25, includes the vocal entry. The upper staff shows the vocal line with lyrics. The piano accompaniment continues in the lower staves. The dynamic marking *mf* is placed above the vocal line. The instruction "1er von Solo" is written above the piano accompaniment.

.mour!
 .mour!

f *cresc.* *ff* *sec*

*Ped. *Ped. *Ped.*Ped. *

enchaînez aussitôt

1^{re} CLARINETTE SOLO

Lent et très libre
 très long

ff *pp* *f*

très long

p *f* *p*

Vif et rythmé

Rit. *p* *f* Vif

Rit.

libre *sfz* *sfz* *sfz*

Vite

Prolonger pour enchaîner

C.) - OBAL, DIN LOU LIMOUZI

(LÀ-BAS DANS LE LIMOUSIN)

Bourrée recueillie un jour de fête votive à Maurs (Cantal)

CHANT

Vif (♩ = 72)

PIANO

Hautb.
Cl.

f

mf

31

sec

sfz *p*

f *f* *p*

Red. **Red.* **Red.* **Red.*

O - bal din lou Li - mou -
Là - bas dans le Li - mou -

- zi, pit - choun' o - bal din lou Li - mou - zi, O - bal din lou Li - mou -
- sin, pe - tit', là - bas dans le Li - mou - sin, Là - bas dans le Li - mou -